

メイプル通信 Maple NEWSLETTER

福岡カナダ協会広報誌

Fukuoka
Canada
Society

Vol. 14



国会議事堂のクリスマスイルミネーション

《ごあいさつ》

会員の皆さまにはご健勝にてお過ごしのこととお喜び申し上げます。

1998年秋に発足しました福岡カナダ協会も5度目の新年を迎えることができました。これも皆さまのご支援、ご協力の賜物と厚く御礼申し上げます。

さて、昨年を振り返りますと、2月にカナダ映画鑑賞会を催し、併せてカナダの食材に舌鼓を打ちました。また2001年に「サルティン・パンコ」公演を成功させた、シルク・ドゥ・ソレイユの「キダム」公演が行われ、前回は上回る完成度の高いステージが評判になりました。シーホークではキダムに合わせて「カナダフェア」が開催され、その期間中、ロバート・ライト大使ご夫妻が来福され、また同時期にオリンピック銀メダリストのブライアン・オーサー氏の公演もありました。非常にカナダに親しむ機会の多い年ではなかったかと思えます。

今年は、カナダと日本の修好75周年という節目の年になります。領事館でも、いろいろとイベントを計画されているとお聞きしております。今年もより一層カナダを身近に感じることができる一年になるものと期待しております。

当協会でも、引き続き福岡とカナダの交流を深め、その友好親善に寄与するための活動を積極的に展開してまいりますので、今後ともご支援、ご協力を賜りますようよろしくお願いいたします。

今年一年が会員の皆さまにとりまして、そして福岡とカナダにとりまして、すばらしい一年となりますよう心からお祈りいたします。

福岡カナダ協会 会長 録田迪貞



Bonne et heureuse année 2004!

A happy 2004 to all Fukuoka-Canada

Society members and their families.

May the new year be filled with peace and happiness.

The year 2003 was a busy one, and 2004 will be even more so. The year 2004 is a special one as it marks 75 years of bilateral diplomatic presence in the Canada-Japan relationship and the centenary of Canada's Trade Commissioner Service in Japan. Some special activities we are planning, such as concerts by Les Petits Chanteurs de Laval, the "Memories of Canada-Prince Takamados Visual Legacy" exhibition, and Canadian movies are introduced in this issue of Maple, and you can find out about other activities in future issues, or by visiting our website, www.canadanet.or.jp. We invite you to take part in these events and encourage you to introduce this celebratory element into Japan-related activities that you may be planning for 2004. In particular, we will be looking for host families, just for one night, to host young Canadians who are part of a Canadian choir coming to Kyushu. This could be a great experience for you and your family. I also hope that many of you will attend the concerts they will be giving, in Kitakyushu, Fukuoka and Nagasaki.

I hope you enjoyed the 2003 Christmas Party. It was my 5th Christmas Party with you, and it has become a popular tradition that people look forward to. I would like to thank and congratulate the Fukuoka-Canada Society organizers and members for this success. I have also noticed the spread of Christmas decorations and illumination in Tenjin and across Fukuoka. It is wonderful, and I enjoyed strolling and watching them. In Canada, the Christmas decorations and illumination are displayed until after the New Year, so I had a chance to see them, too, during my trip to Canada. The illumination on Parliament Hill and across Canada is also wonderful, and I hope that many of you will get an opportunity to see it some day.

In closing, I would also like to thank you for your friendship and support of Canadian interests and activities in 2003, and say "yoroshiku onegai shimasu" for 2004. Merci!

Josiane Simon

2004年が福岡カナダ協会の会員と

ご家族の皆様にとって、

幸せな年でありますように。

そして、平和と幸福で満たされた年になりますように。

2003年はとても忙しい年でした。そして、2004年はもっと多忙になりそうです。2004年は日加の外交樹立75周年そして日本におけるトレードコミッショナーサービス（通商代表の設置）がはじまって100年を記念すべき特別な年なのです。今企画しているいくつかのイベントーラバル少年合唱団によるコンサートや「Memories of Canada - 高円宮殿下写真展」、カナダ映画上映会についてはこのメイプル通信でもご紹介いただいていますし、今後展開される催しもご紹介していただけたらと思います。またカナダ大使館のホームページ www.canadanet.or.jpでも、随時ご案内しています。どうか皆様には是非、日加の交流を祝うこれらのイベントにご参加頂きたいと思います。特に今私たちは、たった一晚ではありますが、九州にコーラスのイベントで訪れるカナダの少年少女を受け入れてくださるホストファミリーを募集しています。きっと皆様とご家族の方にとって、素敵な経験になると思います。そして、たくさんの方々には、是非、北九州・福岡・長崎で彼らが歌うコンサートにお出かけ頂きたいと願っています。

昨年のクリスマスパーティーは皆さま、お楽しみ頂いたと思います。皆様と楽しむクリスマスパーティーも、これで5回目となりました。今では、皆様もとても楽しみにしてくださっているパーティーだと思います。福岡カナダ協会事務局、そしてご協力・ご参加の会員の皆さまに、この場を借りて、お礼申し上げます。クリスマスといえば、天神や福岡のいたるところで見られるデコレーションやイルミネーションはとても素敵ですね。私はそれらを眺めながら、ぶらぶらと歩くのが大好きです。カナダでは、クリスマスのこういったイルミネーションは年明けまで飾りつけられたままになっていて、カナダに帰省すると、そちらでも楽しめるので、とても嬉しい限りです。国会議事堂やカナダ中で煌くイルミネーションもとても素敵ですよ。皆さんもいつか是非訪れてみて下さい。

最後になりましたが、旧年中は私どもの活動に対しまして、暖かいご支援・ご理解を頂き、厚く御礼申し上げます。そして本年も引き続きどうぞよろしく願い申し上げます。Merci!

ジョシアン・シモン



在福岡カナダ領事館設立12周年記念 駐日カナダ大使懇親会

平成15年11月6日(木)シーホークホテル&リゾート「ラグナグ」にて、1991年11月8日に設立された領事館の12周年を、来福中のロバート・ライト駐日大使と共に祝おうと、福岡カナダ協会のメンバー56名を含む総勢100名が集い、記念レセプションが行われました。

ライト大使は「私の大好きな福岡で、皆様と共に領事館の12周年を祝えることは本当に幸せです。来年は日本とカナダの外交75周年の記念すべき年に当たり、様々なイベントを全国で展開していく予定です。また皆様にカナダのいろいろな側面を知って頂き、さらに両国の交流が深まる良い年になりますよう、願っております。」と挨拶を述べられました。

シルク・ドゥ・ソレイユの「キダム」公演に合わせ、同ホテルは「カナダフェア」を開催、このフェアのために招聘されていたカナダの有名シェフ(ホテル シャトーフロントナック総料理長)ジャン・スーラー氏開発のカナダ食材を使用したメニューがず



●ライト大使、シモン領事と参加者の皆さん

らりと並び、参加者はすばらしい料理に舌鼓を打ちながら、ライト大使やシモン領事、それからアイススケートショーのために来福中で、このレセプションに駆けつけてくれたオリンピック銀メダリストのブライアン・オーサー氏を交えて、楽しいひとときを過ごしました。

クリスマスパーティー

2003年最後を締めくくるイベントとして、毎年恒例となりましたクリスマスパーティーを12月11日(木)に、博多埠頭ベイサイドプレイスで開催しました。

カナダスタイルの楽しいクリスマスの雰囲気の中で会員相互の懇親を深めていただこうと、今年で5回目の開催となりました。当協会の一年を締めくくる恒例行事として、今回も会員をはじめ、そのご家族、ご友人の方々、そして福岡在住のカナダ人の方々、総勢180名が集い、ひと足早いクリスマスの夜を楽しみました。

鎌田会長のご挨拶に続き、シモン領事の乾杯で幕を開けたパーティーは、今回も吉田ミカさんのマリンバの澄み切った音色でクリスマスムードに染まりました。

そして、恒例となりましたシモン領事によるカナダクイズは、大勢の参加者がカナダに関する〇×クイズに挑戦。皆さま正解を続けられ、なかなか決着がつかず、先に問題の方がなくなってしまうということになりました。



●シモン領事の乾杯で幕開け



●領事館を退職される原さん

その後、サンタクロースがトナカイとともに「そり」ならぬ台車によって登場し、こどもたちにプレゼント。カナダ人のサンタさんはこどもたちと、会場の皆さまに大人気でした。

最後に12月一杯で領事館を退職される、司会者の原さんに花束と記念品を贈呈し、参加者・会員一同でこれまでのご苦勞に感謝をしました。

盛会のうちに、加藤副会長のご挨拶で幕を閉じ、参加者の皆さまは、プレゼントを片手に会場をあとにされました。

最後になりましたが、当日、司会を担当してくださいましたカナダ人会員のウェイン・マックスナーさん、カナダ領事館の原典子さん、サンタクロースに扮してくださいましたカナダ人会員のスコット・ジャーダンさん、そして差し入れをしてくださいました皆さまにこの紙面をお借りしまして厚く御礼申し上げます。



●鎌田会長のあいさつ



●吉田ミカさんのマリンバ演奏

「カナダと日本:75周年」 75周年記念イベントのご案内

2004年は、1929年に東京にカナダ公使館が設置されてから75周年の節目の年にあたります。

この日本とカナダの外交関係75周年を記念して、今年には日本中でビジネス、政治・社会、芸術・文化、学術・教育などさまざまな分野のイベントが計画されています。福岡、そして九州でもカナダの多様性豊かな社会や芸術・文化、そして先進技術を紹介するイベントが多数計画されています。ここでは、そういったイベントの一部をご紹介します。

※イベントの詳細は、カナダ大使館のウェブサイトに随時掲載されます。最新の情報につきましては、<http://www.canadanet.or.jp>をご覧ください。

ラバル少年合唱団公演

ラバル少年合唱団 (Les Petit Chanteurs de Laval) は、1981年、ケベック州のノートルダム・ドゥ・ボンメで結成された5歳から14歳までの少年33名の合唱団です。「人種のモザイク」カナダを象徴するようにさまざまな民族の少年たちで結成されています。多くの国際交流プロジェクトに参加し、セリーヌ・ディオ、ルチアーノ・パバロッチェ、バーバラ・ストライザンドなどとも共演しています。ゴスペルからポピュラーまで幅広いジャンルを、屈託のない笑顔で歌う、彼らの歌声をお楽しみください。

【北九州公演】

「文化交流サロン、カナダ」～ラバル少年合唱団とともに～

■日時/3月17日(水)

■場所/北九州プリンスホテル 北九州市八幡西区東曲里町3-1

■お問い合わせ先/北九州プリンスホテル Tel:093-631-1111 Fax:093-631-1148

【福岡公演】

ラバル少年合唱団による "La Francophonie en chansons"

■日時/3月18日(木)、18:30開場、19:00開演

■場所/末永文化センターホール

福岡市城南区七隈1-11-50(城南中学校前) Tel:092-821-3338

■入場料/無料(要予約)

■ご予約方法/お名前、電話・Fax番号・E-mailアドレスを以下の連絡先までお送りください。

連絡先:九州日仏学館 Tel:092-712-0904 Fax:092-712-0916 E-mail:ifjk@mcchaocn.ne.jp

■主催/在福岡カナダ領事館・九州日仏学館

【長崎公演】

■日時/3月19日(金)、20日(土)

■場所/未定



Memories of Canada — 高円宮殿下写真展 —

高円宮殿下がクイーンズ大学留学中やカナダ訪問の際に撮影された写真を、殿下のエッセイ、高円宮妃殿下による紹介文とあわせ展示します。

【北九州】

■日時/3月15日(月)～20日(土) ■場所/北九州プリンスホテル 北九州市八幡西区東曲里町3-1

【鹿児島】

■6月下旬開催予定(日程及び会場未定)

【福岡】

■6月下旬～7月上旬開催予定(日程及び会場未定)

カナダ映画上映会

上映映画「ラ・タービュランス」(その他の上映映画は未定)

モントリオール映画祭で4部門受賞を果たした「2秒」(1998)のマノン・ブリアン監督が、人類に訪れる天災の恐怖の中、巻き込まれる人々の心理描写を丹念に描いたミステリアスなラブサスペンス。脚本に惚れ込んだリュック・ベッソンが製作を全面サポートした話題の新作です。DVDが2月上旬発売されます。

～あらすじ～

東京で働く地質学者のアリスは、地球規模の発生が予想される大地震の調査のため故郷のカナダに帰る。潮の干満がとまり、砂漠化が進む海岸、異常な熱波による山火事、最悪の事態を予感させるさまざまな予兆。異常現象のためか、街の人々の様子もおかしい。アリスは調査チームを立ち上げ、原因究明に挑んでいく。

■6月下旬～7月上旬福岡にて上映予定(日程および会場未定)

もっとカナダを知ろう!

東部各州、名所編

今回は、たくさんあるカナダの名所の口でも特におすすめの3スポットをご紹介します。古代エジプト巡りや極上フレンチが堪能できる博物館、贅沢を極めた大富豪の豪邸、ネオ・ゴシック建築の傑作…さまざまな文化が溶け合うカナダならではの趣です。



ロイヤル・オンタリオ博物館 (トロント)

カナダ最大級コレクションと極上フレンチ

ROM(ロム)の愛称で親しまれている、カナダ最大級の博物館。考古学、自然科学、美術品と幅広いコレクションが充実しています。なかでも紀元前850年のエジプトのミイラの棺など、古代エジプトのコレクションは必見です。またここは大人気のレストランがあることで有名。北米中から注目を浴びているシェフ、ジェイミー・ケネディ氏の店がそれで、こだわりのある地元の有機栽培素材を極上のフレンチで堪能できます。



現代カナダ料理の最高峰が味わえるレストラン
写真協力: (株)リクルート



エレベーターで上まで昇れば、町一帯のビューポイント
写真協力: (株)リクルート

カーサ・ロマ

豪華絢爛を極めた、大富豪の家

20世紀の初めに水力発電で、富を築いた大富豪ヘンリー・ベラットが、C\$300万という巨額を投じ、3年、300人がかりで完成させた豪邸です。98の部屋や豪華な調度、美しい装飾の数々、中世ゴシックの庭園も見事です。スチームの出る温室など、その贅沢さにため息がもれます。

トロントの街を見下ろした、カーサ・ロマ(丘の上の家)の眺望は抜群
写真協力: (株)リクルート



国会議事堂

ネオ・ゴシック様式の重厚な建物

オタワのシンボル、ネオ・ゴシック様式の議事堂。中央に立つ高さ92mの平和の塔、議員会館がある西塔、初代首相マクドナルドの執務室が再現された東塔など3つのブロックで構成されています。平和の塔は、第一次世界大戦の戦没者の慰霊塔で、オタワで一番高い展望台でもあります。

領事館スタッフ交代のお知らせ

明るい笑顔で皆さまご存知のカナダ領事館オフィスマネージャー原典子（はらのりこ）さんが、12月一杯でおやめになり、代わって蒲生喜子（かもうよしこ）さんが就任されました。

原さんは、1997年から、途中産休をはさんで足かけ7年間、先代のプレフォンテン領事と現在のシモン領事のもとでオフィスマネージャーをおつとめになりました。当協会も設立以来お世話になっており、特にクリスマスパーティーの軽妙な司会などで皆さまよくご存知のことと思

います。1月からは福岡にあるマーケティング会社に就職され、今後は個人会員として協会の活動にご参加いただけるとのことです。

蒲生さんは、イギリス人の夫と2人家族で、フリーランスの翻訳業を経て、12月より領事館におつとめです。大学時代はブラスバンド部でクラリネットを担当されていたそうです。大学卒業後、1年間英国へ留学され、帰国後は福岡に開設されたブリティッシュ・カウンシル（英国政府公的機関）におつとめになりました。その後、ご主人と8ヶ月間のアジア・ヨーロッパ横断の旅を経験されました。今までに訪れた国は17ヶ国に上るという国際派です。今後ともよろしくお祈りいたします。



蒲生 喜子さん

蒲生さんと フランス語を学ぼう

監修:シモン領事

ご主人が英国人で英語は堪能な蒲生さんも、フランス語は新人。現在、シモン領事のもと特訓中です。皆さんと一緒にフランス語を覚えてみませんか？今回は挨拶について。

- おはようございます／こんにちは
Bonjour ボンジュール（終日つかえます。）
- こんばんは
Bonsoir ボンソワール
- おやすみなさい
Bonne nuit ボンヌイ
- ありがとう／大変ありがとうございました
Merci (beaucoup) メルスイ（ボクッ）
- どうぞ
S'il-vous-plait シル ヴ プレ
- ご機嫌いかがですか
Comment allez-vous コマンタレ ヴ（公式）
- どう？／元気？
（Comment）ça va?（コマン）サヴァ（普段）
- 明けましておめでとうございます
Bonne Année ボナネー
- 私の名前は蒲生喜子です
Je m'appelle Yoshiko Kamo ジュマベル ヨシコ カモウ
- はじめまして
Enchanté アンシャンテ
- 私は日本人です
Je suis japonais(e). ジュ スウィ ジャボネ
- 私は日本から来ました
Je viens du Japon ジュ ヴィアンドゥ ジャボン
- 私は福岡カナダ協会の会員です
Je suis membre de la Société Fukuoka-Canada
ジュ スウィ マンブルドゥ ランシエテ フクオカ カナダ

カナダ食材を利用したレシピの紹介

アイリッシュダルス ソーダブレッド



ダルス

カナダ東海岸地方は、歴史的にアイルランドの影響を強く受けており、ケルト料理がよく食べられるそうです。今回はその一つ、ビーフシチューによくあう「アイリッシュダルスソーダブレッド」をご紹介します。ダルス（dulse）というのは、東海岸で取れるカナダ独特の海藻です。見た目は少し色の違う乾燥ワカメ、味は昆布といった感じのもので、電子レンジで温めれば、おつまみにも最適だそうです。（入手先は下記を参照ください。）

- 小麦粉430g
- ベーキングソーダスプーン1杯
- バターミルク、サワークリーム
又はヨーグルト340ml
- 卵1個 ●ダルス15g ●塩スプーン1杯



【作り方】

- ①. オープンを200度にあらかじめあたためておく。
- ②. ベーキングシートをプレートにのせ、オープンであたためる。
- ③. ダルスを水に5分間つける。
- ④. 水を捨て、ダルスを細切りにする。
- ⑤. 小麦粉、ベーキングソーダ、塩を大きなミキシングボウルに入れ、よくかき混ぜる。
- ⑥. ⑤に④のダルスを加える。
- ⑦. 真中に窪みを作り、そこにバターミルクのほとんどを入れる。
- ⑧. よくかき混ぜ、バターミルクを小麦粉に染み込ませる。
- ⑨. 柔らかくしなやかになったら生地が出来上がり。必要に応じてバターミルクを加える。
- ⑩. 小麦粉を振りまいた板の上に生地を乗せ、軽く練る。
- ⑪. 手のひらを使って、2.5センチ厚の丸い形に成形する。
- ⑫. 4等分または3等分に刻み目を入れる。
- ⑬. かき混ぜた卵を表面に軽く塗る。
- ⑭. 熱くなったベーキングトレーに乗せ、事前にあたためていたオープンで20～25分焼く。

【ダルスの入手先】

マリタイム・ガーデンズ・オブ・カナダ (<http://www.maritime.jp/>)

福岡市西区巻貝団地 TEL/092-811-8272 (10時～19時/土日祝休)

※今回マリタイムさんより会員の方へ割引サービスをいただいております。

「メイプル通信を見た」と言われた方には、4月一杯のご注文まで全商品5%オフということです。

事務局から

年会費納入のお願い

先般、平成15年度年会費納入のお願いを送付させていただいております。まだご納入されておられない方は、お早めにお振り込みいただきますようお願いいたします。

会員募集

福岡カナダ協会では会員を募集しています。お知り合いのカナダにご興味のある方、カナダへの留学・滞在経験者の方、福岡在住のカナダ人の方をご紹介ください。